

# Manual de instrucțiuni

# PROTEKT<sup>®</sup> COARDĂ DE CONECTARE

- hamul pentru întregul corp este singurul dispozitiv acceptabil pentru susținerea corpului ce poate fi folosit într-un sistem de oprire al căderii.
- la hamul pentru întregul corp, utilizați doar doar punctele de atașare marcate cu litera mare "A" pentru a atașa un sistem de oprire a căderii.
- dispozitivul de ancorare sau punctul de ancorare pentru sistemul de oprire al căderii trebuie să fie astfel poziționat iar lucrările să fie astfel efectuate încât să reducă riscul și distanța potențială de cădere. Dispozitivul/ punctul de ancorare trebuie plasat deasupra poziției utilizatorului. Forma și construcția dispozitivului/ punctului de ancorare nu trebuie să permită deconectarea automată a echipamentului. Rezistența statică minimă a dispozitivului/ punctului de ancorare este 12kN. Se recomandă utilizarea punctului de ancorare structural certificat și marcat conform EN795.
- înainte de utilizarea sistemului de oprire a căderii, este obligatorie verificarea spațiului liber necesar sub utilizator la locul de muncă, astfel încât în caz de cădere să nu existe nici o coliziune cu solul sau alt obstacol în calea căderii. Valoarea necesară a spațiului liber trebuie luată din manualul de instrucțiuni al echipamentului folosit.
- există multe pericole care pot afecta performanța echipamentului și măsuri de siguranță corespunzătoare care trebuie respectate în timpul utilizării echipamentului, în mod special:
  - întinderea sau înnoadarea corzilor sau lîniiilor vieții peste marginile ascuțite,
  - orice defecte precum tăieturile, uzura sau coroziunea,
  - expunerea climatică,
  - căderile în pendul,
  - temperaturile extreme,
  - reactivi chimici,
  - conductivitatea electrică.
- echipamentul individual de protecție trebuie transportat în ambalaj (ex. Pungă din material textil sau folie rezistentă la umiditate sau cutii din oțel ori plastic) pt a-l proteja de deteriorări sau umezeală
- echipamentul poate fi curățat fără a provoca efecte adverse asupra materialelor din care este fabricat. Pentru produsele textile folosiți detergenți slabi pentru țesături delicate, spălați manual sau la mașină și clătiți cu apă. Piesele din plastic pot fi curățate doar cu apă. Atunci când echipamentul devine umez, fie în timpul utilizării, fie în timpul curățării, acesta trebuie lăsat să se usuce în mod natural și trebuie ferit de surse de căldură directă. La produsele metalice unele piese mecanice (arc, bolt, balama etc.) pot fi lubrifiate ușor în mod regulat pentru a asigura o funcționare mai bună. Alte proceduri de întreținere și curățare trebuie respectate în funcție de instrucțiunile detaliate menționate în manualul echipamentului.
- echipamentul individual de protecție trebuie depozitat într-un ambalaj lejer, într-un spațiu bine ventilat, ferit de lumină directă, de expunerea la ultraviolete, de un mediu umez, de margini ascuțite, de temperaturi extreme și de substanțe corozive/ agresive.

ESTE RESPONSABILITATEA ORGANIZAȚIEI UTILIZATORULUI SĂ FURNIZEZE CARDUL DE IDENTITATE ȘI SĂ COMPLETEZE DETALIILE NECESARE. CARDUL DE IDENTITATE TREBUIE COMPLETAT ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE DE O PERSOANĂ COMPETENTĂ, RESPONSABILĂ ÎN ORGANIZAȚIE CU ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE. TOATE INFORMAȚIILE DESPRE ECHIPAMENT, PRECUM, INSPECȚIILE PERIODICE, REPARAȚIILE, MOTIVELE RETRAGERII DIN UZ A ECHIPAMENTULUI, TREBUIE NOTATE ÎN CARDUL DE IDENTITATE DE O PERSOANĂ COMPETENTĂ. CARDUL DE IDENTITATE TREBUIE PĂSTRAT DE-A LUNGUL ÎNTREGII PERIOADE DE UTILIZARE A ECHIPAMENTULUI. NU UTILIZAȚI ECHIPAMENTUL FĂRĂ CARD DE IDENTITATE. TOATE ÎNREGISTRĂRILE DIN CARDUL DE IDENTITATE POT FI COMPLETETE DOAR DE O PERSOANĂ COMPETENTĂ.

## CARD IDENTITATE

MODELUL ȘI TIPUL ECHIPAMENTULUI	
NUMĂR REF.	
NUMĂR SERIE	DATA FABRICAȚIEI
NUME UTILIZATOR	

DATA ACHIZIȚIEI	DATA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE
-----------------	---------------------------

## EXAMINARE PERIODICĂ ȘI ISTORIC REPARAȚII

	DATA	MOTIVUL INTRĂRII ÎN EXAMINAREA PERIODICĂ/ REPARAȚIE	DEFECTE OBSERVATE, REPARAȚII EFECTUATE ȘI ALETE INFORMAȚII RELEVANTE	NUMELE ȘI SEMNĂTURA PERSOANEI COMPETENTE	DATA URMĂTOAREI EXAMINĂRI PERIODICE
1					
2					
3					
4					

PROTEKT, 93-403 LODZ,  
ul. Starorudzka 9, POLONIA,  
TEL: (48 42) 680 20 83, FAX: (48 42) 680 20 93  
www.protekt.com.pl

Organismul notificat la care a fost efectuată  
certificarea europeană și care supraveghează  
producția echipamentelor:

APAVE SUDEUROPE SAS - BP 193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANȚA

EN 354:2010

EN 795:2012 TIP B

CE 0082

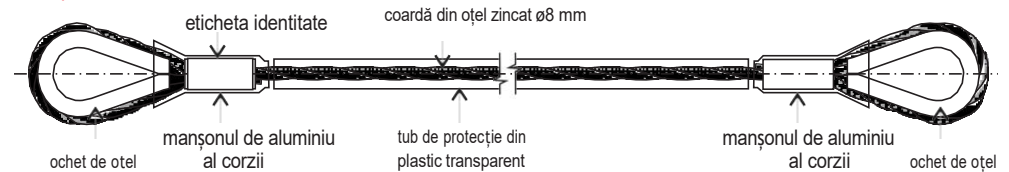
- o componentă a echipamentului individual de prevenire a căderii care este utilizată ca dispozitiv de ancorare temporară (testat conform EN795 tip B). Când dispozitivul de ancorare este utilizat ca parte a unui sistem de oprire a căderii, utilizatorul trebuie să fie echipat cu mijloace de limitare a forțelor dinamice maxime exercitate asupra utilizatorului în timpul opririi căderii la maxim 6 kN.

sau

- o componentă a echipamentului individual de oprire a căderii, ca o coardă (testată conform EN354) împreună cu un absorbitor de energie. Sistemul de oprire a căderii constă dintr-un absorbitor de energie (conform EN 355) conectat la o coardă de conectare AZ410 (conform EN354) atașată la hamul complet (conform EN361) fixată de punctul de ancorare structural (conform EN795) și poate fi utilizat ca echipament individual de bază împotriva căderilor de la înălțime. Lungimea totală a acestui subsistem cu coardă care include un absorbitor de energie, terminații și conectori nu ar trebui să depășească 2m.

Coarda de conectare AZ410 este destinată să fie utilizată doar de o singură persoană.

**Coarda de conectare AZ410 trebuie utilizată numai pentru echipamentul individual de protecție împotriva căderii, nu și pentru echipamentul de ridicare**



### DURATA DE VIAȚĂ MAXIMĂ

Durata de viață a corzii AZ410 este nedefinită. Durata maximă de viață a corzii depinde de intensitatea și mediul utilizării. Utilizarea corzii într-un mediu dur, mediu marin, contact cu margini ascuțite, expunere la temperaturi extreme, sau substanțe agresive, etc. poate duce la retragerea din uz chiar și după o singură utilizare.

### INSPECȚIA PERIODICĂ

Cel puțin o dată pe an (după fiecare 12 luni de utilizare), coarda trebuie să fie supusă unei inspecții periodice. Inspecția periodică trebuie efectuată de o persoană competentă, calificată corespunzător, responsabilă pentru inspecțiile periodice ale echipamentului de protecție în locul respectiv. Inspecția periodică poate fi efectuată și de către producător sau reprezentantul său autorizat. Fiecare inspecție periodică trebuie înregistrată în cardul de identitate al echipamentului.

### RETRAGEREA DIN UZ

Coarda AZ410 trebuie retrasă din uz și distrusă pentru a evita utilizarea accidentală în următoarele cazuri:

- A fost utilizată pentru a opri o cădere.
  - Nu trece inspecția. Există vreo îndoială cu privire la fiabilitatea sa.
- Coarda trebuie retrasă din uz de persoana responsabilă de echipamentul de protecție în locul respectiv.

### MARCAJUL

Lungimea corzii în metri

Tip dispozitiv  
Nr. referință  
luna și anul  
fabricației  
(ll - aa)  
producător  
sau distribuitor

COARDA DE CONECTARE  
Ref.: AZ 410  
Mfg date: MM-YY

Length: x,x m

Serial No. XXX XXX

PROTEKT

Marcajul CE cu nr. de identitate al organismului notificat care controlează producția echipamentului (articolul 11)

CE 0082  
EN 354:2010  
EN 795:2012 / B

Norme Europene (number/year/type)  
numărul  
seriei de producție



Atenție: citiți manualul

max. 1 x



Utilizare admisă doar unei singure persoane

eticheta de marcare următoarei inspecții



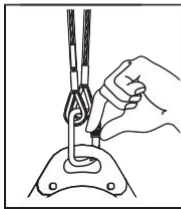
Luna și anul viitoarei inspecții a producătorului  
Nu utilizați dispozitivul după această dată  
Atenție: înainte de prima utilizare marcați data primei inspecții (data primei utilizări +12 luni, ex. prima utilizare 01.2015 - inspecția 01.2016)

## UTILIZAREA CORZII DE CONECTARE PT. FIXAREA DISP. DE OPRIRE A CĂDERII DE PCT. STRUCTURAL (EN 795)

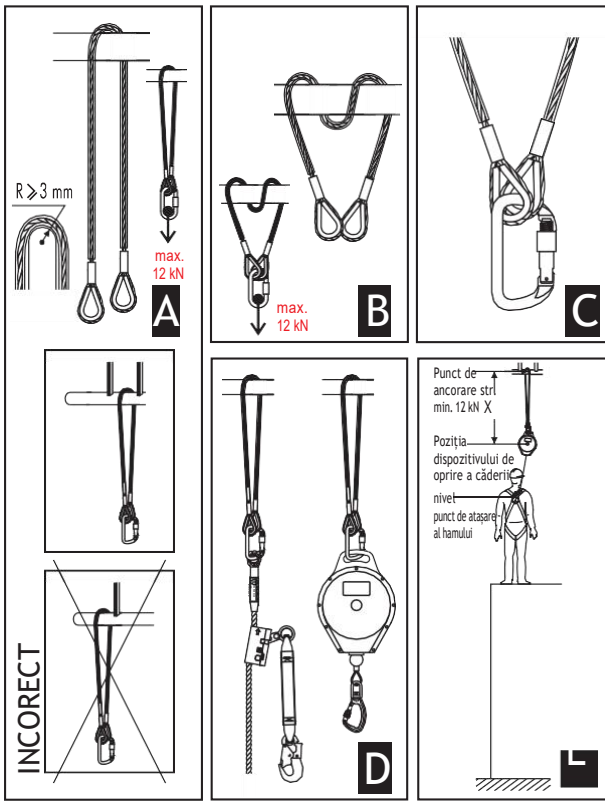
- Puneți o coardă de conectare în jurul unui element de construcție (punct de ancorare structurală). Punctul de ancorare structurală trebuie situat deasupra locului de lucru, iar forma punctului de ancorare structurală nu trebuie să permită deconectarea corzii. **Sarcina maximă de lucru transmisă de la coarda AZ410 punctului structural de ancorare este de 12kN. Rezistența statică a punctului de ancorare structurală trebuie să fie cel puțin dublă față de sarcina de lucru transmisă în exploatare de la coarda AZ410 la structură, dar nu mai puțin de 12kN.**  
**ATENȚIE:** 1. Raza minimă a elementului de construcție trebuie să fie de 3 mm fără margini ascuțite - ilustrația A
- Este permisă plasarea unei corzi de conectare în jurul elementului de construcție de câteva ori pentru a scurta lungimea corzii - ilustrația B.
- Conectați împreună capetele unei corzi cu conector de tip oval certificat - ilustrația C.
- Conectați un dispozitiv de oprire a căderii (ex. dispozitiv de oprire a căderii de tip retractabil sau de tip ghidat etc.) la carabiniera corzii - ilustrația D.  
Trebuie avut în vedere faptul că în timpul utilizării corzii de conectare apare o distanță suplimentară „x” între punctul de ancorare structurală la care este conectată coarda și dispozitivul de oprire a căderii - ilustrația E. Această distanță poate influența funcționarea dispozitivului de oprire a căderii, poziția acestuia și distanța de oprire a căderii. Toate calculele privind siguranța locului de muncă, distanța de oprire a căderii, distanța liberă sub nivelul de lucru trebuie să țină cont de această distanță suplimentară. Dispozitivul de oprire a căderii trebuie să fie situat deasupra nivelului punctului de atașare al hamului la care este conectat.

**Atenție:** Utilizați doar conectori de tip oval, certificați (EN 362), fabricați dintr-o bară cu diametrul minim de 10 mm

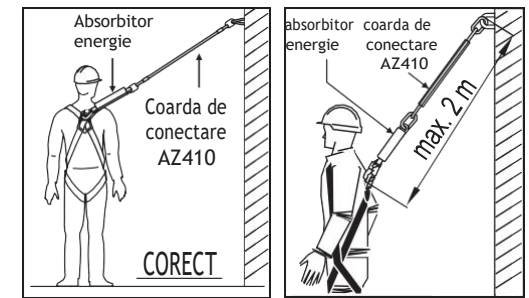
### Atenție!



lucrați întotdeauna având conectorul blocat, cu piulița strânsă



**ESTE STRICT INTERZIS** să utilizați coarda AZ410, ca dispozitiv de oprire a căderii fără absorbtor de energie. Lungimea totală a subsistemului cu coarda de conectare AZ 410 inclusiv absorbtorul de energie, terminațiile și conectorii nu trebuie să depășească 2 m.



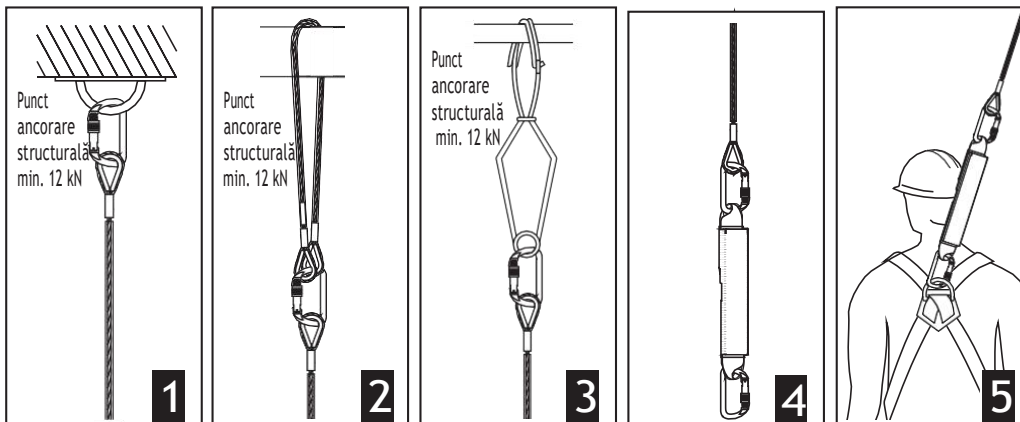
Utilizarea corzii de conectare în legătură cu sistemul de oprire al căderii trebuie să fie compatibilă cu instrucțiunile de utilizare ale sistemelor de oprire a căderii și cu standardele obligatorii:

- EN 361 - pentru hamurile de siguranță ;
- EN 353-2, EN 355, EN 360 - pentru echipamentele de oprire a căderii.
- EN 362 - pentru conectori.
- EN 795 - pentru ancorări.

- La determinarea spațiului sub locul de muncă, necesar pentru oprirea căderii, luați în considerare lungimea corzii ca un element suplimentar care extinde distanța pentru oprirea unei căderi.
- Lungimea totală a corzi conectate la un absorbtor de energie conform EN 355, la carabinieră și elemente de fixare nu trebuie să depășească 2m.
- Utilizatorul trebuie să reducă punctele slabe ale corzii în apropierea pericolului de cădere.
- Utilizatorul trebuie să excludă orice risc al situației (de exemplu înfășurarea corzii în jurul gâtului) deoarece în timpul utilizării sau a opririi unei căderi, smucitura corzii poate duce la sufocare.
- Utilizatorul trebuie să evite intercalarea corzii cu elementele de construcție sau să evite situația în care există riscul de a cădea peste muchii ascuțite (cum ar fi marginea acoperișului).
- Nu utilizați doar coarda AZ410 (fără absorbtor de energie) ca dispozitiv de oprire a căderilor de la înălțime.
- Nu pot fi folosite două corzi separate fiecare cu absorbtor de energie, una lângă alta (adică în paralel).
- Este permisă utilizarea corzii AZ410 fără absorbtor de energie doar ca o coardă de siguranță (coardă care restricționează și previne muncitorul să ajungă în zona cu risc de cădere).

## UTILIZAREA CORZII DE CONECTARE CA O COMPONENTĂ A SUBSISTEMULUI DE OPRIRE A CĂDERII (EN 354)

- Conectați un capăt al corzii cu o carabinieră la punctul de ancorare structurală cu rezistența minimă 12 kN:
  - direct - ilustrația 1
  - cu o a doua coardă de conectare - ilustrația 2 sau cu un conector de ancorare - ilustrația 3
- Conectați al doilea capăt al corzii la absorbtorul de energie cu a doua carabinieră - ilustrația 4
- Întregul dispozitiv de absorbție a căderii (coardă + absorbtor energie) se conectează la inelul de atașare din față sau din spatele hamului de siguranță - ilustrația 5



## PRINCIPIILE ESENȚIALE PTR. UTILIZĂRII ECHIPAMENTULUI INDIVIDUAL DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA CĂDERILOR DE LA ÎNĂLȚIME

- Echipamentul individual de protecție trebuie utilizat doar de o persoană instruită și competentă în utilizarea sigură a acestuia.
- Echipamentul individual de protecție nu trebuie utilizat de o persoană cu afecțiuni medicale care pot afecta siguranța utilizatorului în situații de utilizare normală și de urgență.
- Trebuie să existe un plan de salvare pentru a face față oricăror situații de urgență care ar putea apărea în timpul lucrării.
- Este interzisă efectuarea oricăror modificări sau completări la echipament fără acordul prealabil scris al producătorului.
- Orice reparație va fi efectuată numai de producătorul echipamentului sau de reprezentantul său autorizat.
- Echipamentul individual de protecție nu trebuie utilizat în afara limitelor sale sau în alt scop decât cel pentru care este destinat.
- Echipamentul individual de protecție trebuie să fie un element personal.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă de compatibilitatea articolelor de echipament asamblate într-un sistem anti-cădere. Verificați periodic conectarea și reglarea componentelor echipamentului pentru a evita slăbirea sau deconectarea accidentală a componentelor.
- Este interzisă utilizarea combinațiilor de echipamente în care funcționarea sigură a unui articol este afectată sau interferează cu funcționarea sigură a altuia.
- Înainte de fiecare utilizare a echipamentului individual de protecție este obligatoriu să se efectueze o verificare a acestuia, pentru a se asigura că este operabil și funcționează corect.
- În timpul verificărilor dinaintea utilizării, trebuie inspectate toate elementele echipamentului precum deteriorările, uzura excesivă, coroziunea, abraziunea, tăieturile sau funcționarea necorespunzătoare care trebuie luate în considerare în mod special:
  - la hamurile pentru întregul corp și centuri: cataramele, elementele de reglare, punctele de atașare, chingile, cusăturile, buclele;
  - la absorbtorele de energie - buclele de atașare, chingile, cusăturile, carcasa, conectorii;
  - la corzile, liniile vieții sau liniile de ghidare textile: coarda, buclele, ochetii, conectorii, elementele de reglare, îmbinările;
  - la corzile, liniile vieții sau liniile de ghidare de oțel - cablurile, firele, clemenele, inelele, buclele, ochetii, conectorii, elementele de reglare;
  - la dispozitivele retractabile de oprire a căderii - cablurile sau chingile, funcționalitatea retractorului și a frânei, carcasa, absorbtorul de energie, conectorul;
  - la dispozitivele de oprire a căderii de tip ghidat - corpul dispozitivului anti-cădere, funcționarea glisării, funcționarea mecanismului de blocare, niturile și șuruburile, conectorii, absorbtorul de energie;
  - la conectori - corpul principal, niturile, deschiderea, funcționarea sistemului de blocare.
- După fiecare 12 luni de utilizare, echipamentul individual de protecție trebuie retras din uz pentru efectuarea unei inspecții periodice detaliate. Inspecția periodică trebuie efectuată de o persoană competentă în sensul acesta. Inspecția periodică poate fi efectuată și de producător sau de reprezentantul său autorizat.
- În cazul unor tipuri de echipamente complexe, de exemplu unele tipuri de dispozitive anti-cădere retractabile, inspecția anuală poate fi efectuată doar de producător sau de reprezentantul său autorizat.
- Inspecțiile periodice regulate sunt esențiale pentru întreținerea echipamentului și siguranța utilizatorilor, care depinde de eficiența continuă și durabilitatea echipamentului.
- În timpul inspecției periodice este necesar să se verifice lizibilitatea marcajului echipamentelor.
- Este esențial pentru siguranța utilizatorului ca în cazul în care produsul este revândut în afara țării de origine, revanzatorul să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, examinare periodică și reparare în limba țării în care produsul urmează a fi folosit.
- Echipamentul individual de protecție trebuie retras din uz imediat ce apare vreo îndoială cu privire la starea sa de utilizare în siguranță și nu trebuie utilizat din nou până când nu are aprobarea scrisă din partea producătorului echipamentului sau a reprezentantului său, după efectuarea unei unei inspecții detaliate.
- Echipamentul individual de protecție trebuie retras din uz imediat și trebuie distrus după ce a fost utilizat pentru a opri o cădere.